

(1)

[N° 5 — XIII]

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1925

XIII

BUDGET

DU

MINISTÈRE DES FINANCES

POUR L'EXERCICE 1925

SENAAT VAN BELGIË

BUITENGEWONE ZITTIJD 1925

XIII

BEGROOTING

VAN HET

MINISTERIE VAN FINANCIËN

VOOR HET DIENSTJAAR 1925

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1925 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . fr. 151,145,607 »
 2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de . . . 62,811,400 »

Soit ensemble, à la somme de . . . fr. 213,957,007 »
 conformément au tableau ci-annexé.

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1925.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1925 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van . . . fr. 151,145,607 »
 2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van . . . 62,811,400 »

Te zamen, op de som van . . . fr. 213,957,007 »
 overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Gegeven te Brussel, den 20^e Juni 1925.

ALBERT.

PAR LE ROI :
 Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :
 De Minister van Financiën,

ALB. JANSSEN.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES
POUR L'EXERCICE 1925.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	a) Traitement du Ministre fr. 35,000 b) Frais de représentation 18,000	53,000 »
2	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Traitements des employés de province détachés à l'administration centrale. — Traitements d'attente des agents en disponibilité. — Commissions d'examen, études, missions, etc.	7,500,000 »
3	Indemnités pour travaux extraordinaires	325,000 »
4	Honoraires des avocats et des avoués du Département. — Frais de procédure, déboursés, amendes de cassation, dédommagements, etc.	300,000 »
5	Frais de tournées; frais de route et de séjour du Ministre, des fonctionnaires, employés et gens de service de l'administration centrale	75,000 »
6	a) Papier à timbrer fr. 1,000,000 b) Autres papiers de toute espèce 1,300,000 c) Impressions, reliures et cartonnages commandés sur place par les services consommateurs des Contributions directes. 135,000 d) Fournitures de bureau, impressions et registres commandés à l'intervention du Secrétariat général; frais de transport de matériel, ports de lettres; télégrammes; communications téléphoniques et autres menus frais (y compris une somme de 200,000 francs en charge temporaire) 1,450,000	3,885,000 »
6bis	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	2,800,673 »
7	Bibliothèque. Éclairage et chauffage des hôtels et des bureaux; entretien des locaux du Ministère; achat et entretien des meubles, etc.	492,000 »
8	Conseil d'appel en matière de punitions disciplinaires (Les magistrats qui font partie du Conseil toucheront les indemnités de vacation au même titre que les autres membres. Cette disposition s'applique également aux autres conseils ou commissions qui ressortissent au Département.)	15,000 »
9	Service de la Monnaie.	42,000 »
10	Documents statistiques	100,000 »
CHAPITRE II.		
ADMINISTRATION DE LA TRÉSORERIE ET DE LA DETTE PUBLIQUE DANS LES PROVINCES.		
11	Traitements et indemnités des agents du Trésor et des agents auxiliaires — Traitements d'attente des agents en disponibilité.	545,000 »
12	Traitements et indemnités des commis des agences du Trésor. — Traitements de disponibilité	415,000 »
13	Frais de bureau, de loyer, de commis particuliers, etc., des agents du Trésor. Indemnités de déplacement du personnel de la Trésorerie en province. Frais des paiements effectués à l'intervention du Service des chèques et virements postaux. Divers et imprévus (y compris une somme de 15,000 francs en charge temporaire).	300,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN
VOOR HET DIENSTJAAR 1925.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.	
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	HOOFDBEHEER.	
	a) Jaarwedde van den Minister	1
	b) Kosten van vertoon	2
	Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden. — Jaarwedden der beambten uit de provinciën naar het hoofdbeheer verzonden. — Wachtgelden van agenten in beschikbaarheid. — Examencommissies, studiën, zendingen, enz.	3
	Vergoedingen voor buitengewone werken	4
	Honoraria der advocaten en der pleitbezorgers van het Departement. — Proceskosten, uitgaven, boeten van cassatie, vergoedingen, enz.	5
	Omreiskosten; reis- en verblijfkosten van den Minister, van de ambtenaren, beambten en bedienden van het hoofdbeheer.	6
	a) Zegelpapier.	
	b) Allerhande soort papier.	
15,587,673 »	c) Drukwerken, inbinding en kartonneering ter plaatse besteld door de verbruikende diensten der rechtstreeksche belastingen.	6
	d) Bureelbehoefden, drukwerken en registers door de tusschenkomst van het Algemeen Secretariaat besteld; vervoerkosten voor materieel, briefport, telegrammen; telefoongesprekken en andere kleine kosten (<i>inbegrepen eene som van 200,000 frank als tijdelijke last</i>).	6 bis
	Te betalen sommen aan het Beheer van Posterijen voor het vervoer der dienststukken.	7
	Bibliotheek. Verlichting en verwarming der hotels en der bureelen; onderhoud der lokalen van het Ministerie; aankoop en onderhoud der meubelen, enz.	8
	Raad van beroep in zake tuchtstraffen	9
	(De magistraten, welke deel uitmaken van den Raad, zullen de zitpenningen trekken ten zelfden titel als de andere leden. Deze schikking geldt ook voor al de andere raden en commissiën afhangerende van het Departement).	10
	Muntdienst	11
	Statistische bescheiden	12
	HOOFDSTUK II.	
	BESTUUR DER THESAUURIE EN DER OPENBARE SCHULD IN DE PROVINCIEËN.	
	Jaarwedden en vergoedingen van de agenten der Schatkist en van de hulpagenten. — Wachtgelden van agenten in beschikbaarheid.	13
	Jaarwedden en vergoedingen der klerken van de agentschappen der Schatkist. — Jaarwedden van beschikbaarheid.	14
1,260,000 »	Kosten van bureel, van huur, van bijzondere klerken, enz., der agenten der Schatkist. Vergoedingen voor verplaatsing van het personeel der Thesaurie in de provincie. Kosten der door bemiddeling van den Dienst der Postchecks- en overschrijvingen gedane betalingen. Verscheidene en onvoorziene uitgaven (<i>inbegrepen eene som van 15,000 frank als tijdelijke last</i>).	15

BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE III.		
ADMINISTRATIONS DES CONTRIBUTIONS DIRECTES ET DES DOUANES ET DES ACCISES DANS LES PROVINCES.		
A. — Services des Contributions directes et du Cadastre.		
14	Surveillance générale. Traitements	576,000 »
15	Conservation du cadastre. Traitements	7,168,200 »
16	Contributions directes. Traitements	23,933,000 »
17	Suppléments de traitement extraordinaires	500,000 »
18	Traitements de disponibilité.	400,000 »
19	Frais de gestion et de déplacements en service	2,350,000 »
Indemnités, primes et dépenses diverses :		
	a) Indemnités des contrôleurs chargés des surveillances en matière de taxes assimilées aux contributions directes et des agents faisant partie des sections spéciales de recherches. fr. 100,000	
	b) Indemnités aux receveurs qui utilisent les services de collaborateurs particuliers 500,000	
	c) Supprimé.	
	d) Indemnités et frais de route des membres des Commissions de taxation de l'impôt spécial et extraordinaire sur les bénéfices de guerre et de l'impôt spécial sur les bénéfices exceptionnels 100,000	
20	e) Indemnités pour changements de résidence 80,000	3,980,000 »
	f) Indemnités de toute nature accordées pour la transcription des mutations cadastrales, pour le renouvellement des documents cadastraux, pour la délivrance des extraits cadastraux et pour les travaux divers se rapportant au recensement des baux et à l'évaluation des propriétés foncières (y compris une somme de 300,000 francs en charge temporaire) 1,300,000	
	g) Indemnités des aspirants commis aux écritures intérimaires et des agents temporaires. 900,000	
	h) Indemnités de toute nature accordées aux agents qui se sont distingués dans la recherche de la fraude et autres indemnités ou dépenses inhérentes à l'établissement et au recouvrement des impôts directs 1,000,000	
21	Intérêts moratoires sur impôts directs indûment perçus (<i>Crédit non limitatif</i>)	100,000 »
B — Services des Douanes et des Accises.		
22	Surveillance générale. Traitements	260,000 »
23	Accises, Douanes et recherche maritime. Traitements	54,550,000 »
24	Laboratoires	73,780 »
25	Suppléments de traitement extraordinaires	1,200,000 »
26	Traitements de disponibilité	600,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<p style="text-align: center;">AANWIJZING</p> <p style="text-align: center;">VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</p>	Artikelen.
105,401,980 »	<p>HOOFDSTUK III.</p> <p>BESTUREN DER RECHTSTREEKSCH BELASTINGEN EN DER DOUANEN EN DER ACCIJNZEN IN DE PROVINCIËN.</p>	
	<p>A. — Diensten der Rechtstreeksche belastingen en van het Kadaster.</p>	
	Algemeen toezicht. Jaarwedden	14
	Bewaring van het kadaster. Jaarwedden	15
	Rechtstreeksche belastingen. Jaarwedden	16
	Buitengewone bijjaarwedden.	17
	Jaarwedden van beschikbaarheid	18
	Kosten van beheer en verplaatsingskosten voor den dienst	19
	Vergoedingen, premïën en uitgaven van verschillenden aard :	
	a) Vergoedingen der toezieners belast met het toezicht in zake met de rechtstreeksche belastingen gelijkgestelde heffingen en der beambten deel uitmakende van de bijzondere opzoekingsafdeelingen.	
	b) Vergoedingen aan de ontvangers die bijzondere medewerkers benuttigen.	
	c) Afgeschafte	
	d) Vergoedingen en reiskosten van de leden der Commissiën voor taxatie der bijzondere en buitengewone belasting op de oorlogswinsten en der bijzondere belasting op de uitzonderlijke winsten.	
	e) Vergoedingen voor veranderingen van standplaats.	
	f) Vergoedingen van allen aard verleend voor overschrijven der kadastrale mutaties, voor de hernieuwing der kadastrale bescheiden, voor de aflevering der kadastrale uittreksels en voor de verschillende verrichtingen betreffende het opnemen der huurceelen en het begrooten der grondeigendommen (<i>inbegrepen eene som van 300,000 frank als tijdelijke last</i>).	20
	g) Vergoedingen aan de aspirant tusschentijdige kantoor-klerken en der tijdelijke agenten.	
	h) Vergoedingen van allen aard verleend aan agenten welke zich hebben onderscheiden bij de opsporing van bedrieglijke feiten en andere vergoedingen of uitgaven verband houdende met de vestiging en de inruiming der rechtstreeksche belastingen.	
	Achterstallige interesten op ten onrechte geheven rechtstreeksche belastingen (<i>Onbepaald crediet</i>).	21
	<p>B. — Diensten der Douanen en der Accijnzen.</p>	
	Algemeen toezicht Jaarwedden	22
Accijnzen, Douanen en onderzoek ter zee. Jaarwedden	23	
Laboratoriums	24	
Buitengewone bijjaarwedden	25	
Jaarwedden van beschikbaarheid	26	

BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
27	Frais de gestion et de déplacements en service	1,600,000 »
28	Indemnités, primes et dépenses diverses	2,792,000 »
29	Police en matière de douane et d'accise	10,000 »
	C — Matériel.	
30	Matériel	5,309,000 »
	CHAPITRE IV.	
	ADMINISTRATION DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES DANS LES PROVINCES.	
31	Traitements du personnel de l'enregistrement et du timbre	5,899,600 »
32	Indemnités pour travaux extraordinaires	75,000 »
33	Traitements du personnel du domaine	1,105,325 »
34	Remises et indemnités des receveurs. — Frais de perception (<i>Crédit non limitatif.</i>)	6,000,000 »
35	Traitements d'attente des agents en disponibilité	50,000 »
36	Frais de bureau et dépenses diverses	228,700 »
37	Matériel (<i>y compris une somme de 200,000 francs en charge temporaire</i>)	700,000 »
38	Dépenses du domaine	2,221,000 »
39	Domages-intérêts en matières diverses, intérêts moratoires compris. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	1,500 »
	CHAPITRE V.	
	PENSIONS ET SECOURS. — DÉPENSES DIVERSES ET IMPRÉVUES.	
40	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1925 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	700,000 »
41	Secours à accorder, à défaut de pension, ou, dans des circonstances exceptionnelles, en cas de pension minime, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leurs femmes, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à d'anciens fonctionnaires ou employés, ou à leurs veuves et orphelins, dans le cas où l'agent aurait été pensionné ou serait décédé à la suite d'accidents survenus ou de blessures reçues dans l'exercice de ses fonctions	100,000 »
42	Dépenses imprévues non libellées au Budget. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes n'ayant pas droit à une pension, autres que celles désignées à l'article précédent	20,000 »
43	Frais des Commissions provinciales des pensions. — Honoraires des médecins. — Dépenses diverses	15,000 »
44	Quote-part du Département des Finances dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle	45,125 »
45	Quote-part du Département des Finances dans les dépenses de l'Office central des imprimés	34,704 »
46	Traitements, allocations et autres frais du Conseil supérieur et du Conseil administratif mixte de l'Union belgo-luxembourgeoise	250,000 »
47	Rémunération des membres des Commissions provinciales d'examen pour l'obtention du titre de géomètre-arpenteur. Frais divers	30,000 »
48	Remboursement par le Département des Finances des traitements, salaires, etc., du service des chèques postaux	10,750,000 »
49	Caisse nationale des Pensions de la guerre : frais de gestion et de fonctionnement (<i>y compris une somme de 400,000 francs en charge temporaire</i>)	670,000 »
	TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Kosten van beheer en van verplaatsingen voor den dienst	27
	Vergoedingen, premiën en uitgaven van verschillenden aard	28
	Politie in zake douanen en accijnzen	29
	C. — Materieel.	
	Materieel	30
	HOOFDSTUK IV.	
	BESTUUR DER REGISTRATIE EN DER DOMEINEN IN DE PROVINCIEËN.	
	Jaarwedden van het personeel van de registratie en het zegel	31
	Vergoedingen wegens overwerk	32
	Jaarwedden van het personeel des domeins	33
	Percentsgewijze bezoldigingen en vergoedingen der ontvangers. — Kosten van inning. (Onbepaald crediet.)	34
16,281,125 »	Wachtgeld van agenten in beschikbaarheid	35
	Bureelkosten en uitgaven van verschillenden aard	36
	Materieel (inbegrepen eene som van 200,000 frank als tijdelijke last).	37
	Uitgaven van het domein	38
	Schaden en interesten voor zaken van verschillenden aard, de kroozen wegens vertraagde betaling medebegrepen. (Onbepaald crediet.)	39
	HOOFDSTUK V.	
	PENSIOENEN EN HULPGELDEN. — VERSCHILLENDE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.	
	Eerste termijn der pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten en aanvang nemende in 1925 of vóór den 1 Januari van hetzelfde jaar. (Onbepaald crediet.)	40
	Te verleenen hulp, waar geen pensioen genoten wordt, of, in uitzonderlijke omstandigheden, in geval van gering pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten of bezoldigde agenten, aan hunne echtgenooten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Hulpgelden aan gewezen ambtenaars of beambten, of aan hunne weduwen en weezen, in geval de beampte op pensioen gesteld of overleden ware ten gevolge van ongevallen overkomen of wonden verkregen tijdens het uitoefenen zijner bediening.	41
	Onvoorziene uitgaven welke in de Begrooting niet zijn opgegeven. — Uitzonderlijk te verleenen hulp aan andere dan onder voorgaand artikel vermelde personen, die geen recht op pensioen hebben.	42
12,614,829 »	Kosten van de provinciale Commissiën der pensioenen. — Honoraria der geneesheeren. — Verschillende uitgaven	43
	Aandeel van het Departement van Financiën in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht.	44
	Aandeel van het Departement van Financiën in de uitgaven van den Centralen Dienst voor drukwerken.	45
	Jaarwedden, verstrekkingen en andere kosten van den Hooger Raad en van den gemeengden bestuurlijken Raad van het Belgisch-Luxemburgsche Verbond.	46
	Bezoldiging der leden van de provinciale examen commissies tot het verwerven van den titel van landmeter. Allerhande kosten.	47
	Terugbetaling door het Departement van Financiën van de wedden, loonen, enz., van den Postcheckdienst.	48
	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen : kosten van beheer en van werking (inbegrepen eene som van 400,000 frank als tijdelijke last).	49
151,445,607 »	TOTAAL VAN DE GEWONE UITGAVEN.	

BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
CHAPITRE VI.		
SERVICES DIVERS.		
50	Commission de refonte des lois sur les droits d'enregistrement, etc.— Commission d'études des habitations à bon marché. — Frais de vacation, de déplacement, de bureau; dépenses diverses.	5,000 »
51	Honoraires d'avocats et d'avoués chargés de défendre les intérêts de l'État dans les procès contre les traitres et les pourvoyeurs de l'ennemi; frais de procédure, déboursés, etc.	500,000 »
52	Partie mobile des traitements et salaires (<i>Credit non limitatif</i>).	39,000,000 »
53	Frais de fonctionnement des cours de langues française et flamande	10,000 »
54	Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau international de statistique commerciale	4,800 »
55	Réparations exceptionnelles aux immeubles domaniaux	300,000 »
<i>Tribunaux arbitraux mixtes et Office belge de vérification et de compensation. (Exécution des Traités de paix.)</i>		
A. — Tribunaux arbitraux mixtes.		
56	Rétribution du juge, du juge suppléant, de l'agent général, des agents du Gouvernement et du secrétaire belges près les tribunaux arbitraux mixtes. Part d'intervention de la Belgique dans le traitement des présidents	200,000 »
<i>(Les fonctions de juge et de juge suppléant, d'agent général et d'agent du Gouvernement près les tribunaux arbitraux mixtes n'entraînent aucune incompatibilité avec les fonctions de l'ordre judiciaire; l'indemnité allouée est cumulée, le cas échéant, avec le traitement ou avec une pension à charge de l'Etat.)</i>		
57	Traitements et indemnités du personnel.	35,000 »
58	Frais de route et de séjour des membres et du personnel	65,000 »
59	Matériel et frais de bureau	26,000 »
60	Indemnités pour travaux extraordinaires. — Honoraires d'avocats	2,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<p style="text-align: center;">AANWIJZING</p> <p style="text-align: center;">VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</p>	Artikelen.
	<p style="text-align: center;">TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK VI.</p> <p style="text-align: center;">VERSCHEIDENE DIENSTEN.</p> <p>Commissie tot het omwerken der wetten op de rechten van registratie, enz. — Commissie tot studie der goedkope woningen. — Zittings-, verplaatsings-, bureelkosten; verschillende uitgaven.</p> <p>Honoraria van advocaten en pleitbezorgers belast met de verdediging van 's Rijks belangen in de gedingen tegen de verraders en de leveraars aan den vijand; kosten van rechtspleging, uitgaven, enz.</p> <p>Veranderlijk deel der wedden en loonen (<i>Onbepaald crediet</i>)</p> <p>Kosten veroorzaakt door de leergangen voor Fransche en Vlaamsche taal</p> <p>Aandeel van België in de kosten van het Internationaal Bureau voor handelsstatistiek.</p> <p>Uitzonderlijke herstellingen aan domeingebouwen</p> <p style="text-align: center;"><i>Gemengde scheidsgerechtshoven en Belgische afrekeningsdienst. (Uitvoering der Vredesverdragen.)</i></p> <p style="text-align: center;">A. — Gemengde scheidsgerechtshoven.</p> <p>Bezoldiging van de Belgische rechter, toegevoegden rechter, algemeenen agent, agenten der Regeering en secretaris bij de gemengde scheidsgerechtshoven. Aandeel van België in de jaarwedde der voorzitters.</p> <p>(Het ambt van rechter en toegevoegden rechter, van algemeen agent en van agent der Regeering bij de gemengde scheidsgerechtshoven is geenszins onvereinigbaar met dat van de rechterlijke orde; de toegekende vergoeding kan desgevallend te zamen met de jaarwedde of een pensioen ten laste van den Staat worden genoten).</p> <p>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel</p> <p>Reis- en verblijfkosten der leden en van het personeel</p> <p>Materieel en kantoorkosten</p> <p>Vergoedingen voor buitengewone werken. — Honoraria van advocaten</p>	<p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p>
62,811,400 »		

BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
B. — Office belge de vérification et de compensation.		
61	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service.	950,000
62	Indemnités pour travaux extraordinaires. — Honoraires d'avocats.	6,000
63	Frais de route, de séjour et de déplacement des fonctionnaires, employés et gens de service.	20,000
64	Matériel. — Frais de bureau. — Immeuble (location et entretien)	100,000
65	Intérêt simple de 5 p. c. par an sur les paiements effectués anticipativement par l'Office de vérification et de compensation allemand (<i>crédit non limitatif</i>)	1,500,000
66	Remboursement du droit d'inscription aux créanciers belges dont les créances sont définitivement contestées	12,000
67	Frais de recouvrement de créances allemandes litigieuses. Sommation et assignation des débiteurs belges, conformément au § 14 de l'annexe à l'article 296 du Traité de Versailles	5,000
68	Frais de commission pour encaissement de coupons et de titres remboursables de valeurs belges présentées à la compensation par l'Office de vérification et de compensation allemand (dépenses de 1925 et des années antérieures)	1,000
69	Remboursement à l'Office belge de vérification et de compensation de créances allemandes et autrichiennes irrecevables et dont le montant doit être porté au crédit des Offices créanciers conformément aux articles 296b du Traité de Versailles et 248b du Traité de Saint-Germain-en-Laye (y compris les dettes ne dépassant pas la somme de 1,000 francs qui seraient admises d'office à charge de l'État en cas de faillite postérieure à la déclaration de guerre)	50,000
<i>Fonds des combattants.</i>		
70	Subside au Fonds des combattants (<i>crédit non limitatif</i>)	20,000,000
71	Subside au Fonds des combattants pour frais d'administration, sauf justification ultérieure	19,600
TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 20 juin 1925.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
ALB. JANSSEN.

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	B. — Belgische afrekeningsdienst.	
	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en dienstlieden	61
	Vergoedingen voor buitengewone werken. — Honoraria van advocaten	62
	Reis-, verblijf- en verplaatsingskosten der ambtenaren, beambten en dienstlieden	63
	Materieel. — Bureelkosten. — Gebouw (huur en onderhoud)	64
	Eenvoudige interest van 5 t. h. 's jaars op de door den Duitschen afrekeningsdienst op voorhand gedane betalingen (<i>onbepaald creditet</i>).	65
	Terugbetaling van het inschrijvingsrecht aan Belgische crediteurs wier vorderingen definitief betwist worden.	66
	Kosten van inning van betwiste Duitse schuldvorderingen. Aanmaningen en dagvaardingen der Belgische schuldenaars overeenkomstig § 14 der bijlage van artikel 296 van het Verdrag van Versailles.	67
	Kosten van commissie voor inning van coupons en van uitkeerbare titels van Belgische waarden ter afrekening aangeboden door den Duitschen afrekeningsdienst (uitgaven over 1925 en over vorige jaren)	68
	Terugbetaling aan den Belgischen Afrekeningsdienst van onverhaalbare Duitse en Oostenrijksche schuldvorderingen en waarvan het bedrag op het creditet der Schuldvorderende Diensten moet gebracht worden, overeenkomstig artikelen 296 b van het Verdrag van Versailles en 248 b van het Verdrag van Saint-Germain-en-Laye (met inbegrip van de schulden welke 1,000 frank niet overtreffen en ambtshalve van den Staat zouden aangenomen worden in geval van failliet na de oorlogsverklaring.)	69
	<i>Strijdersfonds.</i>	
	Toelage aan het Strijdersfonds (<i>onbepaald creditet</i>)	70
	Toelage aan het Strijdersfonds voor kosten van beheer, behoudens latere verantwoording.	71
213,957,007	TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons besluit van 20 Juni 1925.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,
ALB. JANSSEN.

NOTE

Le projet de Budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1925 qui faisait l'objet du document du Sénat, n° 5-XIII, session ordinaire de 1924-1925, devenu caduc ensuite de la dissolution des Chambres législatives,

s'élevait à fr. 175,097,419 »

Le nouveau projet proposé monte à 213,957,007 »

Soit une augmentation de fr. 38,859,588 »

La comparaison entre ces deux projets s'établit de la manière suivante :

A. — *Dépenses ordinaires.*

Projet devenu caduc fr. 134,136,914 »

Nouveau projet 151,145,607 »

AUGMENTATION. fr. 17,008,693 »

B. — *Dépenses exceptionnelles.*

Projet devenu caduc fr. 40,960,505 »

Nouveau projet 62,811,400 »

AUGMENTATION. fr. 21,850,895 »

Soit en plus pour le nouveau projet fr. 38,859,588 »

L'augmentation des dépenses provient principalement :

1° de la péréquation des traitements :

a) Partie fixe fr. 13,052,820 »

b) Partie mobile 21,252,395 »

TOTAL. . fr. 34,305,215 «

2° de l'inscription d'un crédit pour la redevance à payer à l'Administration des Postes du chef du transport des correspondances de service. 2,800,673 »

3° de l'augmentation des indemnités, primes et dépenses diverses de l'Administration des Douanes. 640,000 »

4° de l'augmentation du crédit supportant les honoraires d'avocats dans les procès contre les traîtres et les pourvoyeurs de l'ennemi. 420,000 »

Les modifications proposées se justifient comme il suit :

Première section. — Dépenses ordinaires.	Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.
—	—
CHAPITRE PREMIER.	EERSTE HOOFDSTUK.
ADMINISTRATION CENTRALE.	HOOFDBEHEER.
ART. 2. — Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. fr. 7,500,000 »	ART. 2. — Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden, enz. fr. 7,500,000 »
<p>Augmentation de 766,410 francs, résultant de la péréquation des traitements et salaires.</p>	
ART. 6 ^{bis} (nouveau). — <i>Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service</i> fr. 2,800,673 »	ART. 6 ^{bis} (nieuw). — <i>Te betalen sommen aan het Beheer van Posterijen voor het vervoer der dienststukken</i> fr. 2,800,673 »
<p>En exécution de l'arrêté royal du 25 avril 1925 (<i>Moniteur</i> du 6 mai, n° 126), « le coût global du transport des correspondances de service sera supporté par chaque Département ministériel pour ce qui concerne ses services propres et, éventuellement, les administrations ou organismes généralement quelconques placés sous son contrôle ».</p> <p>D'après des statistiques établies par l'Administration des Postes, la redevance à payer de ce chef par le Ministère des Finances, pour l'année 1925, s'élève à 2,800,673 francs.</p>	
ART. 9. — Service de la Monnaie fr. 42,000 »	ART. 9. — Muntdienst. fr. 42,000 »
<p>Augmentation de 6,000 francs, justifiée :</p>	
1° Par le relèvement des salaires de deux hommes de peine fr. 1,300 »	
2° Par l'augmentation du prix du courant électrique passé récemment de fr. 1.10 à fr. 1.30 le kw. 700 »	
3° Par l'augmentation des prix du combustible 4,000 »	
	<p>TOTAL fr. 6,000 »</p>

CHAPITRE II.

ADMINISTRATION DE LA TRÉSORERIE ET DE LA
DETTE PUBLIQUE DANS LES PROVINCES.

ART. 11. — Traitements et indemnités des agents du Trésor et des agents auxiliaires, etc. . . fr. 545,000 »

Augmentation de 120,000 francs, résultant de la péréquation des traitements.

ART. 12. — Traitements et indemnités des commis des agences du Trésor, etc. . . . fr. 415,000 »

Augmentation de 75,000 francs, résultant de la péréquation des traitements.

ART. 13. — Frais de bureau, de loyer, de commis particuliers, etc., des agents du Trésor, etc. (*y compris une somme de 15,000 francs en charge temporaire*). . . . fr. 300,000 »

Augmentation de 28,000 francs :

13,000 francs pour le relèvement de l'indemnité accordée aux commis particuliers des agents du Trésor;

15,000 francs (*en charge temporaire*) pour le paiement de travaux de réparations et d'aménagement de l'immeuble acquis en vue d'y installer l'agence du Trésor, à Huy (*y compris une somme de fr. 48.40, montant de droits perçus en débet au cours des années 1923 et 1924, par l'Administration de l'Enregistrement à titre de frais relatifs à l'acquisition de cet immeuble*).

CHAPITRE III.

ADMINISTRATIONS DES CONTRIBUTIONS DIRECTES
ET DES DOUANES ET DES ACCISES DANS LES
PROVINCES.

A. — Services des Contributions directes
et du cadastre.

ART. 14. — Surveillance générale. —
Traitements. . . fr. 576,000 »

Augmentation de 155,500 francs, pour faire face aux majorations résultant du nouveau barème des traitements adopté par arrêté royal du 1^{er} décembre 1924.

HOOFDSTUK II.

BESTUUR DER THESAURIE EN DER OPENBARE
SCHULD IN DE PROVINCIEËN.

ART. 11. — Jaarwedden en vergoedingen van de agenten der Schatkist en van de hulpagenten, enz. fr. 545,000 »

ART. 12. — Jaarwedden en vergoedingen der klerken van de agentschappen der Schatkist, enz. . fr. 415,000 »

ART. 13. — Kosten van bureel, van huur, van bijzondere klerken, enz., der agenten der Schatkist, enz. (*inbegrepen eene som van 15,000 frank als tijdelijke last*) . . . fr. 300,000 »

HOOFDSTUK III.

BESTUREN DER RECHTSTREEKSCH BELASTINGEN
EN DER DOUANEN EN DER ACCIJZEN IN DE
PROVINCIEËN.

A. — Diensten der rechtstreeksche
belastingen en van het kadaster.

ART. 14. — Algemeen toezicht. —
Jaarwedden . . . fr. 576,000 »

ART. 15. — Conservation du Cadastre. — Traitements. fr. 7,168,200 »	ART. 15. — Bewaring van het kadaster. — Jaarwedden. fr. 7,168,200 »
---	---

Augmentation de 1,041,400 francs.

L'insuffisance de crédit a la même cause que celle qui justifie l'augmentation à l'article 14. On a prévu, en outre, la somme nécessaire au paiement d'une indemnité aux commis dirigeants pour direction effective.

ART. 16. — Contributions directes. — Traitements . fr. 23,933,000 »	ART. 16. — Rechtstreeksche belastingen. — Jaarwedden fr. 23,933,000 »
---	---

Augmentation de 3,525,100 francs.

Même justification qu'à l'article 14.

ART. 18. — Traitements de disponibilité fr. 400,000 »	ART. 18. — Jaarwedden van beschikbaarheid fr. 400,000 »
---	---

Augmentation de 50,000 francs.

Même justification qu'à l'article 14.

ART. 19. — Frais de gestion et de déplacements en service fr. 2,350,000 »	ART. 19. — Kosten van beheer en verplaatsingskosten voor den dienst fr. 2,350,000 »
---	---

Augmentation de 350,000 francs.

L'arrêté royal du 1^{er} décembre 1924 prévoit en faveur des inspecteurs, contrôleurs et receveurs des contributions et agents du cadastre, une indemnité de gestion comprenant notamment des frais de loyer et, pour les comptables, des allocations pour pertes de fonds éventuelles. Il en résulte que ces dépenses mises antérieurement à charge des articles 30 et 20, littéra c, doivent être couvertes par l'article 19 dont les prévisions sont ainsi devenues insuffisantes.

Le libellé de l'article a été modifié en conséquence.

ART. 20. — Indemnités, primes et dépenses diverses :	ART. 20. — Vergoedingen, première en uitgaven van verschillenden aard :
Litt. b. — Indemnités aux receveurs qui utilisent les services de collaborateurs particuliers . fr. 500,000 »	Litt. b. — Vergoedingen aan de ontvangers die bijzondere werkers benuttigen fr. 500,000 »

Augmentation de 150,000 francs.

Le nouveau barème résultant de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1924 a eu

comme corollaire l'augmentation des indemnités accordées aux receveurs pour la rémunération de leurs collaborateurs particuliers, la rémunération de ceux-ci étant élevée en conséquence.

Litt. c. — Indemnités aux receveurs pour les dédommager de pertes de fonds éventuelles . . . fr. 300,000 »	Litt. c. — Vergoedingen aan de ontvangers tot vergelding van de gebeurlijke geldelijke verliezen fr. 300,000 »
--	--

Littera à supprimer ensuite de la mise à charge de l'article 19 des dépenses visées par le libellé ci-dessus.

Litt. e. — Indemnités pour changements de résidence. . fr. 80,000 »	Litt. e. — Vergoedingen voor veranderingen van standplaats. fr. 80,000 »
---	--

Simple modification de libellé, pour permettre l'imputation des dépenses ayant trait aux frais de déménagement des agents transférés. Cette modification répond à une observation de la Cour des Comptes.

Litt. f. — Indemnités de toute nature accordées pour la transcription des mutations cadastrales, pour le renouvellement des documents cadastraux, pour la délivrance des extraits cadastraux et pour les travaux divers se rapportant au recensement des baux et à l'évaluation des propriétés foncières (y compris une somme de 300,000 francs en charge temporaire) fr. 1,300,000 »	Litt. f. — Vergoedingen van allen aard verleend voor overschrijven der kadastrale mutaties, voor de hernieuwing der kadastrale bescheiden, voor de aflevering der kadastrale uittreksels en voor de verschillende verrichtingen betreffende het opnemen der huurceelen en het begrooten der grondeigendommen (inbegrepen eene som van 300,000 frank als tijdelijke last) fr. 1,300,000 »
---	--

Augmentation de 300,000 francs en charge temporaire.

Le recensement des baux entrepris en 1924 se continue en 1925 et la rémunération des agents chargés de ce travail considérable n'a pas été prévue dans les propositions budgétaires.

B. — Services des douanes et des accises.	B. — Diensten der douanen en der accijnzen.
ART. 22. — Surveillance générale. — Traitements . . . fr. 260,000 »	ART. 22. — Algemeen toezicht. — Jaarwedden . . . fr. 260,000 »

Augmentation de 52,500 francs.

Même justification qu'à l'article 14.

ART. 23. — Accises, douanes et recherche maritime. — Traitements. fr. 54,550,000 »	ART. 23. — Accijnzen, douanen en onderzoek ter zee. — Jaarwedden fr. 54,550,000 »
--	---

Augmentation de 4,967,850 francs.

Même justification qu'à l'article 14.

ART. 26. — Traitements de dispo- nibilité fr. 600,000 »	ART. 26. — Jaarwedden van beschik- baarheid fr. 600,000 »
--	--

Augmentation de 150,000 francs.

Même justification qu'à l'article 14.

ART. 27. — Frais de gestion et de déplacements en service fr. 1,600,000 »	ART. 27. — Kosten van beheer en van verplaatsingen voor den dienst fr. 1,600,000 »
--	--

Simple modification de libellé.

L'arrêté royal du 1^{er} décembre 1924 prévoit en faveur des inspecteurs, contrôleurs et receveurs des douanes et accises, une indemnité de gestion comprenant notamment des indemnités pour couvrir les frais de loyer, de bureau, de déplacements en service, etc. Le nouveau texte permettra, sans augmentation de crédit, les imputations nécessaires.

ART. 28. — Indemnités, primes et dépenses diverses ' . fr. 2,792,000 »	ART. 28. — Vergoedingen, premiën en uitgaven van verschillenden aard fr. 2,792,000 »
---	--

Augmentation de 640,000 francs.

Le taux de rémunération des employés de la douane pour travaux extraordinaires de chargement et de déchargement des navires a été porté de 3 francs à 4 et 5 francs par heure. Il en résulte, pour 1925, si l'on tient compte également d'une assez forte augmentation du trafic, un accroissement de dépenses de 805,000 francs sur les estimations primitives.

D'autre part, en exécution de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1924, les receveurs jouissent d'une indemnité de gestion qui comprend notamment les allocations prévues à l'origine sous le litt. b de l'article 28 ; cette dépense évaluée à 100,000 francs sera désormais imputée sur l'article 27 amendé ; enfin, l'indemnité de premier équipement aux agents de la douane non affiliés à la masse d'habillement, prévue pour 65,000 francs au litt. a du présent article, disparaît. De ces deux chefs, le crédit de l'article 28 peut être diminué de 165,000 francs. L'augmentation à solliciter se réduit donc à

$$805,000 - 165,000 = 640,000 \text{ francs.}$$

C. — Matériel.

ART. 30. — Matériel
 fr. 5,309,000 »

C. — Materieel.

ART. 30. — Materieel
 fr. 5,309,000 »

Diminution de 300,000 francs ensuite de la mise à charge de l'article 19 des frais de loyer des inspecteurs, contrôleurs et receveurs des contributions et des agents du cadastre.

CHAPITRE IV.

ADMINISTRATION DE L'ENREGISTREMENT
 ET DES DOMAINES DANS LES PROVINCES.

ART. 31. — Traitements du personnel de l'enregistrement et du timbre
 fr. 5,899,600 »

Augmentation de 983,100 francs, résultant de la péréquation des traitements.

ART. 33. — Traitements du personnel du domaine . . . fr. 1,105,325 »

Augmentation de 241,825 francs, résultant de la péréquation des traitements et salaires.

ART. 34. — Remises et indemnités des receveurs. — Frais de perception (*credit non limitatif*)
 fr. 6,000,000 »

Augmentation de 909,000 francs, résultant de la péréquation des traitements.

ART. 36. — Frais de bureau et dépenses diverses. . fr. 228,700 »

Diminution de 7,800 francs représentant les indemnités de fonctions des chefs de bureau de direction, qui ont été supprimées ensuite de la péréquation des traitements.

ART. 37. — Matériel (*y compris une somme de 200,000 francs en charge temporaire*) . . . fr. 700,000 »

Augmentation de 200,000 francs, en charge temporaire, pour l'acquisition de machines et accessoires pour l'impression et la frappe des timbres fiscaux.

HOOFDSTUK IV.

BESTUUR DER REGISTRATIE EN DER DOMEINEN
 IN DE PROVINCIËN.

ART. 31. — Jaarwedden van het personeel van de registratie en het zegel
 fr. 5,899,600 »

ART. 33. — Jaarwedden van het personeel des domeins . fr. 1,105,325 »

ART. 34. — Percentsgewijze bezoldigingen en vergoedingen der ontvangers. Kosten van inning (*onbepaald credit*).
 fr. 6,000,000 »

ART. 36. — Bureelkosten en uitgaven van verschillenden aard
 fr. 228,700 »

ART. 37. — Materieel (*inbegrepen eene som van 200,000 frank als tijdelijke last*)
 fr. 700,000 »

CHAPITRE V.

PENSIONS ET SECOURS. — DÉPENSES
DIVERSES ET IMPRÉVUES.

ART. 41. — Secours à accorder à défaut de pension, etc. fr. 100,000 »

Augmentation de 35,000 francs destinée à accorder des secours aux agents qui ont rendu à l'État des services non admissibles dans le calcul de la pension ; à intervenir dans les frais scolaires des enfants dont le père a péri en service et à faire face aux suppléments de secours résultant de l'allocation de vie chère accordée aux anciens agents de la Donation royale.

ART. 44. — Quote-part du Département des Finances dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle . . . fr. 45,125 »

Augmentation de 8,000 francs, représentant la part d'intervention du Ministère des Finances dans la majoration des dépenses du Comité supérieur de contrôle ensuite de la péréquation.

ART. 45. — Quote-part du Département des Finances dans les dépenses de l'Office central des Imprimés. . . fr. 34,104 »

Augmentation de 4,918 francs, représentant la part d'intervention du Ministère des Finances dans l'accroissement des dépenses de l'Office central des Imprimés ensuite de la péréquation.

ART. 46. — Traitements, allocations et autres frais du Conseil supérieur et du Conseil administratif mixte de l'Union belgo-luxembourgeoise . . . fr. 250,000 »

Augmentation de 56,217 francs.

Même justification qu'à l'article 2.

HOOFDSTUK V.

PENSIOENEN EN HULPGELDEN.
VERSCHILLENDE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.

ART. 41. — Te verleenen hulp, waar geen pensioen genoten wordt, enz. . . fr. 100,000 »

ART. 44. — Aandeel van het Departement van Financiën in de uitgaven van het Hooger Comité van Toezicht . . . fr. 45,125 »

ART. 45. — Aandeel van het Departement van Financiën in de uitgaven van den Centralen Dienst voor Drukkerijen . . . fr. 34,704 »

ART. 46. — Jaarwedden, verstrekkingen en andere kosten van den Hoogeren Raad en van den gemengden bestuurlijken Raad van het Belgisch-Luxemburgsche Verbond . fr. 250,000 »

**Deuxième section. — Dépenses
exceptionnelles.**

CHAPITRE VI.

SERVICES DIVERS.

ART. 51. — Honoraires d'avocats et d'avoués chargés de défendre les intérêts de l'État dans les procès contre les traîtres et les pourvoyeurs de l'ennemi; frais de procédure, déboursés, etc. . . . fr. 500,000 »

Augmentation de 420,000 francs, par suite :

- 1° De l'ampleur des débats de l'affaire Coppée;
- 2° D'une décision récente du tribunal civil de Huy ouvrant un nouveau champ d'action aux poursuites à charge de trafiquants ayant bénéficié d'un non-lieu;
- 3° D'une dizaine d'affaires engagées et qui seront plaidées ou transigées au cours de l'année 1925.

ART. 52. — *Partie mobile des traitements et salaires* (crédit non limitatif) fr. 39,000,000 »

ART. 52. — *Veranderlijk deel der wedden en loonen* (onbepaald crediet) fr. 39,000,000 »

Augmentation de 21,252,395 francs, résultant de la péréquation des traitements et salaires.

Modification de libellé décrétée par l'article 6 de la loi du 30 décembre 1924 allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1925.

ART. 53. — Frais de fonctionnement des cours de *langues française* et *flamande* fr. 10,000 »

ART. 53. — *Kosten veroorzaakt door de leergangen voor Fransche en Vlaamsche taal* fr. 10,000 »

Augmentation de 5,000 francs pour le paiement de la quote-part du Département des Finances dans les frais de fonctionnement des cours de langue française organisés par l'Administration des Chemins de fer.

Le libellé de l'article a été complété en conséquence.

**Tweede Sectie.
Uitzonderlijke uitgaven.**

HOOFDSTUK VI.

VERSCHEIDENE DIENSTEN.

ART. 51. — Honoraria van advocaten en pleitbezorgers belast met de verdediging van 's Rijks belangen in de gedingen tegen de verraders en de leveraars aan den vijand; kosten van rechtspleging, uitgaven, enz. fr. 500,000 »

<p>TRIBUNAUX ARBITRAUX MIXTES ET OFFICE BELGE DE VÉRIFICATION ET DE COMPENSATION (EXÉCUTION DES TRAITÉS DE PAIX).</p>	<p>GEMENGDE SCHEIDSGERECHTSHOVEN EN BELGISCHE AFREKENINGSDIENST (UITVOERING DER VREDESVERDRAGEN).</p>
---	---

<p>A. — Tribunaux arbitraux mixtes.</p>	<p>A. — Gemengde Scheidsgerechtshoven.</p>
--	---

<p>ART. 56. — Rétribution du juge, du juge suppléant, etc., près les Tribunaux arbitraux mixtes. Part d'intervention de la Belgique dans le traitement des présidents fr. 200,000 »</p>	<p>ART. 56. — Bezoldiging van de Belgische rechter, toegevoegden rechter, enz., bij de gemengde scheidsgerechtshoven. Aandeel van België in de jaarwedde der voorzitters fr. 200,000 »</p>
---	--

Augmentation de 30,000 francs.

Les dépenses seront quelque peu supérieures aux prévisions par suite, notamment, du paiement en francs suisses du traitement du nouveau président des Tribunaux arbitraux mixtes.

<p>ART. 57. — Traitements et indemnités du personnel . . . fr. 35,000 »</p>	<p>ART. 57. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel. fr. 35,000 »</p>
---	--

Augmentation de 9,500 francs, résultant de la péréquation des traitements.

<p>B. — Office belge de Vérification et de Compensation.</p>	<p>B. — Belgische Afrekeningsdienst.</p>
---	---

<p>ART. 61. — Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service . . . fr. 950,000 »</p>	<p>ART. 61. — Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en dienstlieden . . . fr. 950,000 »</p>
---	---

Augmentation de 130,000 francs, résultant de la péréquation des traitements.

<p>ART. 62. — Indemnités pour travaux extraordinaires. — Honoraires d'avocats fr. 6,000 »</p>	<p>ART. 62. — Vergoedingen voor buitengewone werken. — Honoraria van advocaten. fr. 6,000 »</p>
---	---

Augmentation de 4,000 francs.

Le personnel de l'Office belge de vérification et de compensation a dû être chargé de travaux extraordinaires dont l'importance dépasse notablement les prévisions.